

**Cristina**

**and the**

**Whales**

**y las**

**ballenas**

Cristina  
and the Whales

\*\*\*

Cristina  
y las ballenas

Marta  
CURTI

Illustrations \* Ilustraciones  
Sergio  
CATALÁ BORREGO

Piggy Press

Copyright © 2019, Marta Curti  
Illustrations © Sergio Catalá Borrego  
Spanish translation, TranslationbyDesign

861

C79 Curti, Marta Georgina

Cristina y las ballenas = Cristina and the  
Whales / Marta Georgina Curti ; ilustrador  
Sergio Catalá Borrego. -- Panamá : Piggy  
Press, 2019.

100p. ; il. ; 22 cm.

ISBN 978-9962-57-036-3 (Tapa dura)

1. LITERATURA INFANTIL PANAMEÑA -  
NOVELA
2. NOVELA INFANTIL PANAMEÑA
3. LITERATURA INFANTIL PANAMEÑA
4. LITERATURA INFANTIL I. Título.



Piggy Press Books  
[www.piggypress.com](http://www.piggypress.com)

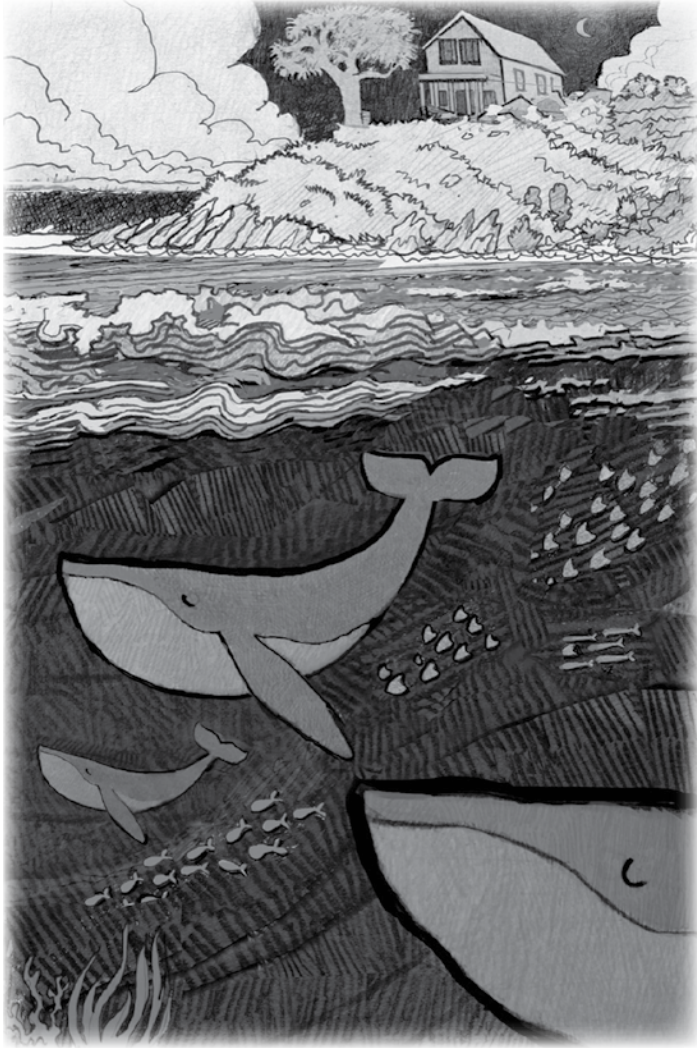
*For the real Cristina and Mora  
(and John and Bailey),  
to my friend, Angel,  
and, always to my brother and sister.  
M.C.*

*To Meli, my mother, with love.  
S.C.B.*



*Para la verdadera Cristina y Mora  
(y John y Bailey),  
a mi amigo Angel  
y, siempre a mi hermano y hermana.  
M.C.*

*A Meli, mi madre, con amor.  
S.C.B.*



# 1

## The Sound

**T**he very first night in her new house, Cristina awoke to a strange sound. It wasn't a scary sound. In fact, it was a lovely sound. To Cristina it was the sound sunshine might make if it could sing. But, of course, it was night, and the sun was all the way on the other side of the world.

Cristina opened her eyes and sat up in bed. Cuddled up next to her was a beautiful black dog with long floppy ears, bright brown eyes and a soft, wet nose. The dog's name was Mora, and she happened to be Cristina's very best friend in the whole wide world.

Cristina and Mora had found each other two years ago, on the morning of Cristina's seventh birthday. She was walking home from the store with her father, and all the ingredients for her birthday cake along with other treats for the party, over-flowed from the canvas bags they carried. She was happily thinking about all the fun she was going to have with her friends that she didn't even notice the cardboard box in the middle of the sidewalk until she almost stepped on it. But

## Ideas to Think About

### Part One

#### Chapter 1, The Sound, page 11

1. On the first night in her new house, why does Cristina wake up?
2. Who is Mora?
3. Where does Cristina find her?
4. Identify some of the sounds Cristina and Mora hear.

#### Chapter 2, Singing, page 15

1. Where do Cristina and Mora live?
2. Who owns Cristina's new house?
3. Who is singing on the third night?
4. What is special about these songs?

#### Chapter 3, A Dream?, page 18

1. What kind of work does Cristina's father do?
2. When Cristina tells her father about the whales, what does he think?
3. Why doesn't he believe her?
4. Would you believe Cristina? Why?

#### Chapter 4, Ocean Colors, page 22

1. What kind of work does Cristina's mother do?
2. Name some of the colors Cristina's mother uses in her art.
3. When Cristina tells her mother about the whales, what does she think?

## Ideas to Think About

4. Why doesn't her mother believe her?

#### Chapter 5, The Photograph, page 25

1. What does Cristina remember about her grandfather before they moved?
2. Why doesn't Cristina tell her grandfather about the whales?
3. What does Cristina find on her grandfather's bookshelf?
4. What kind of books does Cristina's grandfather have on his bookshelf?

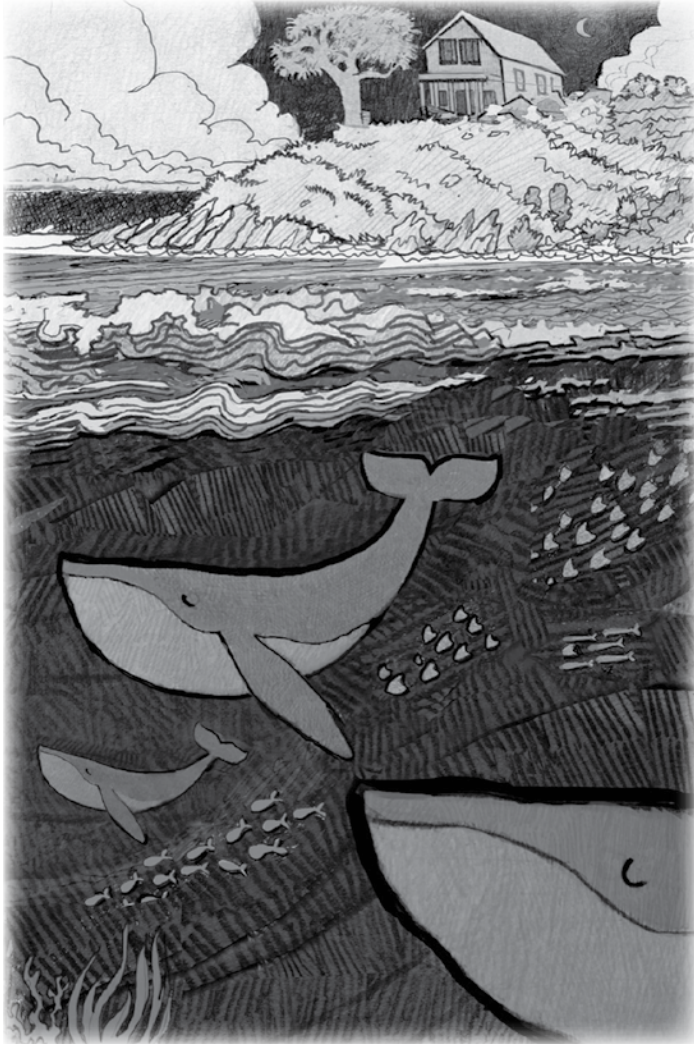
### Part Two

#### Chapter 6, A New School, page 30

1. What does Cristina do the night before she goes to school?
2. Why doesn't Cristina want to go inside the school?
3. Have you ever felt afraid of going to school? Explain.
4. Why do Cristina's classmates laugh?

#### Chapter 7, The Vigil, page 33

1. How many nights do Cristina and Mora have to wait before the whales return?
2. What does Cristina decide to use to prove that she hears the whales?
3. Where does she find the recorder?
4. When Cristina listens to the recording, what sounds does she hear?



# 1

## El sonido

La primera noche que pasó en su nueva casa, Cristina fue despertada por un sonido extraño. No era un sonido aterrador. De hecho, era un sonido bello. A Cristina le pareció como el sonido que tendría la luz del sol si pudiese cantar. Pero, por supuesto, era de noche, y el sol estaba lejos, del otro lado del planeta.

Cristina abrió los ojos y se sentó en la cama. Al lado suyo estaba acurrucada una preciosa perra negra con orejas largas y caídas, ojos pardos y una nariz blanda y mojada. La perra se llamaba Mora, y era la mejor amiga de Cristina en el mundo entero.

Cristina y Mora se habían conocido dos años antes, la mañana del séptimo cumpleaños de Cristina. Estaba caminando de regreso a casa desde la tienda con su papá, con todos los ingredientes para su pastel de cumpleaños junto con otros dulces para la fiesta desbordando de las bolsas que traían. Ella estaba tan feliz pensando en cuánto se divertiría con sus amigos que ni siquiera notó la caja de cartón que estaba en medio de la

## Temas para reflexionar

Primera parte

Capítulo 1, El sonido, página 55

1. ¿En la primera noche en su nueva casa, ¿por qué se despierta Cristina?
2. ¿Quién es Mora?
3. ¿Dónde la encuentra Cristina?
4. Identifica algunos de los sonidos que escuchan Cristina y Mora.

Capítulo 2, El canto, página 59

1. ¿Dónde viven Cristina y Mora?
2. ¿A quién pertenece la nueva casa de Cristina?
3. ¿Quién está cantando en la tercera noche?
4. ¿Qué es lo especial de estas canciones?

Capítulo 3, ¿Un sueño?, página 62

1. ¿Qué tipo de trabajo hace el papá de Cristina?
2. Cuando Cristina le cuenta a su papá sobre las ballenas, ¿qué piensa él?
3. ¿Por qué no le cree?
4. ¿Crearías a Cristina? ¿Por qué?

Capítulo 4, Colores del océano, página 67

1. ¿Qué tipo de trabajo hace la mamá de Cristina?
2. Nombra algunos de los colores que la mamá de Cristina usa en su arte.

## Temas para reflexionar

3. Cuando Cristina le cuenta a su mamá sobre las ballenas, ¿qué piensa ella?
4. ¿Por qué no le cree?

Capítulo 5, La fotografía, página 69

1. ¿Qué recuerda Cristina de su abuelo antes de mudarse?
2. ¿Por qué Cristina no le cuenta a su abuelo acerca de las ballenas?
3. ¿Qué encuentra Cristina en la estantería de su abuelo?
4. ¿Qué clase de libros tiene el abuelo de Cristina en su estantería?

Capítulo 6, Una escuela nueva, página 74

1. ¿Qué hace Cristina la noche antes de ir a la escuela?
2. ¿Por qué Cristina no quiere entrar en la escuela?
3. ¿Alguna vez has sentido miedo de ir a la escuela? Explica.
4. ¿Por qué se ríen los compañeros de clase de Cristina?

Segunda parte

Capítulo 7, La vigilia, página 77

1. ¿Cuántas noches tienen que esperar Cristina y Mora antes de que regresen las ballenas?